

Wechselrichter PI 75-12

Best.-Nr. 51 23 75

Bestimmungsgemäße Verwendung






Der Wechselrichter wandelt die Ausgangsgleichspannung eines Zigarettenanzünders (12 - 13.8V=) in einem KFZ in eine Wechselspannung (230V~) um. Dies ermöglicht den Anschluss verschiedener Arten von mit Wechselspannung betriebenen Verbrauchern an eine Autobatterie.

Die verfügbare Wechselspannung ist zum Betrieb von Geräten der Schutzklasse I und II bestimmt. Es muss aber darauf geachtet werden, nur die vorgeschriebene Eingangsspannung zu verwenden bzw. die maximale Ausgangsleistung nicht zu überschreiten. Die maximale Dauerleistung beträgt 75W.


Der Wechselrichter ist mit technischen Merkmalen wie automatischer Abschaltung bei Unterspannung zum Schutz der Batterie, Überhitzungsschutz und Überlastschutz ausgestattet, und er ist kurzschlussfest. Benutzen Sie den Wechselrichter nur in trockener Umgebung.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden. Lesen Sie aufmerksam alle Hinweise und Sicherheitsvorschriften, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind. Bewahren Sie sie zum Nachschlagen auf.

Erklärung der Symbole


	Vorsicht! Kühlelemente können bei langem Betrieb sehr heiß werden. Berühren Sie keine hitzeführenden Kühlelemente oder behindern Sie die Kühlung während des Betriebs!
	Das Blitzsymbol im Dreieck warnt vor einem elektrischen Schlag oder der Beeinträchtigung der elektrischen Sicherheit des Gerätes. Niemals das Gerätegehäuse öffnen!
	Das Gerät ist nur für den Betrieb in trockener Umgebung zugelassen.
	Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbarem Material betrieben werden.
	Stecken Sie keine Objekte durch die Lüftungsöffnungen des Gerätes. Kondensatoren können auch dann noch geladen sein, wenn das Gerät von der Spannungsquelle getrennt ist.

Sicherheitshinweise

-  Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden und bei Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! Wichtige Hinweise, die unbedingt zu beachten sind, werden in dieser Bedienungsanleitung durch das Ausrufezeichen gekennzeichnet. Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung gründlich durch bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.


- Das Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden, sonst erlischt nicht nur die Zulassung (CE), sondern auch die Garantie/Gewährleistung.
- Der Wechselrichter kann nur Verbraucher mit 230V~ mit 75W maximaler Leistungsaufnahme versorgen.
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen des Geräts. Ein ausreichender Luftfluss muss gewährleistet sein, da das Gerät hauptsächlich durch Umluft gekühlt wird.
- Ziehen Sie den Wechselrichter bei Gewitter aus dem Zigarettenanzünder, um Schäden aufgrund von überhöhter Spannung zu vermeiden.
- Verbinden Sie niemals 230V~ Netzspannung mit den Ausgang des Wechselrichters. Selbst im ausgeschalteten Zustand können Komponenten im Inneren kurzzeitig Spannungsstößen von 230V ausgesetzt werden.
- Am Gerät kann eine berührungsgefährliche Spannung (größer als 35V=) entstehen, welche unter ungünstigen Umständen lebensgefährlich sein kann.
- Das Gerät sollte keiner starken mechanischen Beanspruchung unterworfen werden.
- Das Gerät darf nicht extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, intensiver Vibration oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Achten Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes darauf, dass Ihre Hände sowie das Gerät selbst trocken sind.
- Schalten Sie das Gerät nie sofort ein, nachdem es von einem kalten Raum in einen wärmeren Raum gebracht wurde. Kondenswasser im Innern kann das Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät ausgeschaltet und warten Sie, bis es sich der Umgebungstemperatur angepasst hat.
- Dieses Gerät ist kein Kinderspielzeug und sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden!
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:
 - das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
 - das Gerät nicht mehr arbeitet,
 - nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen,
 - nach schweren Transportbeanspruchungen.
- Wartung, Anpassungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.
- Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst oder einen anderen Fachmann.

Inbetriebnahme

-  Schalten Sie den Verbraucher immer aus, bevor Sie diesen an den unter Spannung stehenden Wechselrichter anschließen. Stellen Sie unbedingt sicher, dass ein einwandfreier Kontakt gewährleistet ist. Bei unzureichendem Kontakt kann sich das Gerät stark aufheizen.

- Enfernen Sie den Stecker des Zigarettenanzünders und stecken den Anschlussstecker des Wechselrichters in die Buchse des Zigarettenanzünders mit 12 - 13.8V= . Seine LED leuchtet grün auf. Der mittlere Anschlusskontakt ist der positive Pol "+", die zwei seitlichen fungieren als negativer Pol "-".

- Stecken Sie nun den Netzstecker des Verbrauchers in die integrierte Schutzkontakt-steckdose am anderen Ende des Geräts. Stellen Sie sicher, dass die gesamte Leistungsaufnahme aller angeschlossenen Verbraucher 75 W nicht übersteigt.
- Schalten Sie nun den/die Verbraucher ein.

-  Um den Wechselrichter über den Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeugs zu betreiben, kann es nötig sein die Zündung einzuschalten, damit eine Energieversorgung möglich ist.

Sicherungswechsel

- Ziehen Sie den Wechselrichter aus der Buchse des Zigarettenanzünders und entfernen Sie alle Verbraucher.
- Drehen Sie die Rändelmutter (Plastik) des Sicherungshalters an der Spitze des Wechselrichters vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu öffnen.
- Ersetzen Sie die Sicherung gegen eine neue des gleichen Typs (vgl. "Technische Daten").
- Schließen Sie den Sicherungshalter wieder durch Aufschrauben.

-  Sicherungen sind Ersatzteile, die nicht durch die Garantie abgedeckt werden!

Allgemeine Hinweise zum Betrieb von Wechselstromverbrauchern an Wechselrichtern

Prinzipiell können alle Arten von 230V-Verbrauchern an Wechselrichtern betrieben werden. Um den Leistungsbedarf und Reserven abschätzen zu können, sollten einige wichtige Eigenschaften typischer 230V-Verbraucher bekannt sein. Die Einschaltleistung solcher Verbraucher liegt um ein Vielfaches über der Dauerleistung was aufgrund von Reserven bei normalem Netzbetrieb kein Problem darstellt. Das 8 bis 10fache der Dauerleistung ist keine Seltenheit. Bei der Stromversorgung durch Wechselrichter ist jedoch zu beachten, dass die Einschaltleistung der/des Verbraucher/s nicht die Spitzenausgangsleistung des Versorgers übersteigen darf. Im Fall einer Spitzenausgangsleistung von 100W können Verbraucher mit einer Dauerleistung von ca. 10-12W betrieben werden. Eine Glühlampe z. B. hat eine Einschaltleistung, die etwa das 8fache der Dauerleistung beträgt.


Reinigung


Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung stets von der Spannungsquelle. Wischen Sie das Gerät lediglich mit einem leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Lösungsmittel!

Problembesehung

Problem	Lösung
	<ul style="list-style-type: none">Der Wechselrichter hat keinen ausreichenden Kontakt. Ziehen Sie ihn wieder aus der Buchse des Zigarettenanzünders und stecken ihn erneut richtig ein. Falls dies den Fehler nicht behebt, lassen Sie den Zigarettenanzünder am Fahrzeug von einem Fachmann überprüfen.Der Akkumulator des Fahrzeugs ist entladen (<10V). Laden Sie ihn oder tauschen ihn gegen einen anderen aus.Der Wechselrichter hat sich überhitzt. Entfernen Sie ihn und den Verbraucher aus der Buchse des Anzünders. Warten Sie bis sich der Wechselrichter wieder auf Umgebungstemperatur abgekühlt hat bis Sie ihn wieder benutzen können.Der Wechselrichter ist überlastet. Überlastungen können durch dauernden Überlastbetrieb, Überhitzung durch unzureichende Kühlung oder durch Kurzschluss am Ausgang entstehen.Die Eingangsspannung übersteigt den zulässigen Höchstwert (13.8V=). Schalten Sie die Verbraucher aus und entfernen den Wechselrichter aus der Buchse and stecken ihn nach einigen Minuten Wartezeit wieder ein.Die Sicherung ist durchgebrannt. Verwenden Sie dabei nur Sicherungen gemäß den technischen Daten in dieser Anleitung zum Auswechseln.
Die LED leuchtet rot, der Wechselrichter arbeitet nicht mehr.	

Entsorgung

 Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyceln, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen.

 Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne mit Rädern bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für Elektroschrott abgegeben werden muß, um es durch Recycling einer bestmöglichen Rohstoffwiederverwertung zuzuführen.

Technische Daten

Eingangsspannung	12 - 13.8 V=
Ausgangsspannung	230 V~/ 50Hz
Ausgangsleistung	75 W (Dauerbetrieb) / 100 W (kurzzeitige Spitze)
Sicherung	10A/ 250V (fiink)

VOLT CRAFT	Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0180/ 586 582 723 8. Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.
© Copyright 2008 by Voltcraft®	02_1108_02-MK

DC-AC Inverter PI 75-12

Item No. 51 23 75






Intended use

The inverter converts 12 - 13.8V= to 230V~ with maximum power 75W via cigarette lighter outlet. The inverter can provide AC voltage for both safety class I and II product. However, the maximum power consumption of the electrical load, e.g. televisions, lamps, etc., must not exceed 75W. It integrates several safety features such as low voltage protection, overheat protection, overload protection and short-circuit protection.


Only operate the inverter in dry area. It must be used in connection with a 12V to 13.8V power source.

Any usage other than described above is not permitted. Violation of usage can damage the product and lead to hazards such as short-circuit, fire, electric shock, etc. No part of the product may be modified or rebuilt. Please read the operating instructions thoroughly and keep them for further reference.

Symbol explanations


	Caution! The housing of the inverter can become hot after the inverter operated for a long period.
	There is risk of mortal electric shock or the impairment of the inverter's electric safety. Never open the inverter!
	The device is only authorised for use in dry, sheltered environments.
	The inverter must not be operated near inflammable material.
	No object should be inserted into the ventilation holes of the inverter. Capacitors in the device may still be charged, even if the inverter has been disconnected from all voltage sources or the fuse is broken.


Safety instructions

-  We do not assume liability for resulting damages to property or personal injury if the product has been abused in any way or damaged by improper use or failure to observe these operating instructions. The guarantee will then expire! An exclamation mark in a triangle indicates important information in the operating instructions. Carefully read the whole operating instructions before operating the device, otherwise there is risk of danger.

- Unauthorised conversion and/or modification of the device are inadmissible because of safety and approval reasons (CE).
- The inverter can only provide voltage to electrical load with 230V~ input voltage and maximum 75W power consumption.
- No object should block the ventilation holes located at the side of the voltage inverter. Sufficient air flow must be provided since the voltage inverter is predominantly cooled by convection ventilation.
- During thunderstorms, unplug the device from the cigarette lighter socket in order to avoid damages due to excess voltage.
- No 230V~ power source should be connected to the output of the inverter. Even when switched off, the components inside may still briefly be exposed to 230V~.
- The inverter is capable to produce high voltages (> 35V) that are hazardous to touch and represent a danger to life under unfavourable conditions.
- The device must not be subjected to heavy mechanical stress.
- The device must not be exposed to extreme temperatures, direct sunlight, intense vibration or dampness.
- The device must be handled with dry hands.
- The device should not be connected immediately after it has been brought from an area of cold temperature to an area of warm temperature. Condensed water might destroy the inverter. Leave the device unplugged and wait until it has reached ambient temperature.
- The device is not a toy and should be kept out of reach of children!
- If there is reason to believe that safe operation is no longer possible, put the device out of operation and secure it against unintended operation. Safe operation is no longer possible if:
 - the device shows visible damages,
 - the device no longer works and
 - the device was stored under unfavourable conditions for a long period of time,
 - the device was subject to considerable transport stress.
- Servicing, adjustment or repair works must only be carried out by a specialist/ specialist workshop.
- If any questions arise that are not answered in this operating instruction, please contact our Technical Advisory Service or other experts.


Operation

-  Always turn off the electrical load before plugging/unplugging the inverter to cigarette lighter outlet. When inserting the cigarette lighter plug, ensure that it is connected tightly. If the plug is connected improperly, the inverter will heat up.

- Plug the cigarette lighter plug to a 12 - 13.8V= cigarette lighter outlet. The LED will turn green. The centre pin of the cigaratte lighter plug is the positive terminal, "+", and the two side clamps are the negative terminals, "-".
- Plug the power plug of the electrical load to the mains socket located at the end of the inverter. Make sure the power consumption of the electrical load is lower than 75W.
- Turn on the electrical load/s.
 -  When you connect the inverter to the cigarette lighter of your vehicle, you may have to turn on the ignition before it is supplied with power.

Fuse replacement

- Unplug the inverter from the cigarette lighter outlet and disconnect the electrical load.
- Turn the plastic knurled nut at the tip of the inverter carefully counterclockwise to open the fuse compartment.
- Replace the broken fuse with a new one of the same type (please refer to "Technical Data").
- Close the fuse compartment.

-  Fuses are replacement parts that not covered by the warranty!

General information about operating electrical loads on voltage inverters

In principle, you can operate all 230V~ electrical loads whose power consumption is below the rated maximum power output of inverters. However, in order to estimate the power requirement and the corresponding reserves, it is important to know some properties of typical 230 V electrical loads.

Many 230 V electrical loads, such as refrigerators, have a much higher startup power consumption than the rated permanent power consumption as it is indicated on the type plate. The startup power consumption does not affect the mains operation in general, because corresponding power reserves are available. However, the output of inverters is limited. Inverters can provide output only up to a rated peak output level when accommodating the peak consumption during start up.

If the startup power consumption of an electrical load is higher than the peak load of a inverter, the device to be connected is not suitable for the respective inverter.


Cleaning


Wipe the housing of the inverter with a slightly damp cloth. Only use water to moisten the cloth. Do not use chemicals or cleaning agents when cleaning.

Trouble shooting

Error	Solutions
	<ul style="list-style-type: none">The inverter is connected loosely. Unplug it from the cigarette lighter outlet and re-plug it again. If problem persists, contact qualified personnel to check the cigarette lighter outlet of the vehicle.The car battery is low (<10V). Recharge/ replace the car battery.The inverter is overheated. Unplug the inverter from cigarette lighter outlet and disconnect it from electrical load/s. Wait until the inverter reaches ambient temperature and operate it again.The inverter is overloaded. Overloads may occur through exceeding the permanent output, overheating due to insufficient ventilation or shortcircuit on the output.The input voltage exceeds the admissible range (12V-13.8V=). Turn off the electrical load and unplug the inverter. Wait for a few seconds and then plug it into the cigarette lighter socket again.The fuse is broken. Please replace the fuse according to "Fuse replacement".
The LED turns red instead of green, the inverter ceases function.	

Disposal

 In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations.

 The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

Technical data

Operating voltage	12 - 13.8 V=
Output voltage	230 V~/ 50Hz
Output power	75 W (RMS)/ 100 W (Peak)
Fuse	10A/ 250V (Fast blow)

VOLT CRAFT	These operating instructions are published by Voltcraft®, Lindenweg 15, 92242 Hirschau/ Germany, Phone +49 180 586 582 723 8. The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.
© Copyright 2008 by Voltcraft®	02_1108_02-MK






Convertisseur de tension PI 75-12

N° de commande 51 23 75


Utilisation prévue

Ce convertisseur de tension transforme une tension de 12V à 13,8V= en une tension de 230V~ fournissant jusqu'à 75W de puissance, à partir d'une prise allume cigare. Ce convertisseur de tension peut fournir du courant alternatif en toute sécurité à des appareils de classe I et de classe II tels des postes de télévision, des lampes, etc., dont la consommation totale n'excède pas 75W. Il incorpore plusieurs dispositifs de sécurité tels qu'une protection basse tension, une protection contre les surchauffes, les surcharges et les courts-circuits. N'utilisez ce convertisseur de tension qu'en lieu sec. Il doit être relié à une source de tension de 12V à 13,8V. Tout autre utilisation que celle décrite ci-dessus est interdite. Le non respect de cette règle peut mener à une détérioration de l'appareil et faire courir des risques tels que court-circuits, incendie, décharges électriques, etc. Aucune partie de ce produit ne doit être modifi ée ou reconstruite. Lisez attentivement le mode d'emploi et conservez-le pour vous y référer dans le futur.

Signification des symboles


	Attention ! Le boîtier du convertisseur de tension peut devenir très chaud après une longue période d'utilisation.
	Il y a un risque d'électrocution mortelle ou de détérioration des dispositifs de sécurité du convertisseur de tension. Ne l'ouvrez jamais !
	L'utilisation du convertisseur de tension n'est autorisée qu'en intérieur.
	Le convertisseur de tension ne doit pas être utilisé près de matériaux infl ammbables.
	N'insérez aucun objet dans les trous de ventilations du convertisseur de tension. Les condensateurs internes peuvent toujours être chargés avec de hautes tensions, même si l'appareil est déconnecté de toute source de tension ou si le fusible est grillé.

Consignes de sécurité


 **Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures dans le cas où cet appareil aurait été maltraité de quelque façon que ce soit ou endommagé du fait d'une mauvaise utilisation ou d'un non respect de ce mode d'emploi. La garantie en serait d'ailleurs annulée!**
Le point d'exclamation attire l'attention sur une information importante dont il convient de tenir compte impérativement.

- Les transformations et/ou modifi cations non autorisées de cet appareil sont interdites pour des raisons de sécurité et de respect des normes (CE).
- Ce convertisseur de tension ne peut fournir du courant que pour un appareil fonctionnant sur une tension de 230V~ et consommant au maximum 75W.
- Aucun objet ne doit obstruer les trous de ventilation situés sur les côtés de l'appareil. Un fl ux d'air suffi sant est nécessaire car le refroidissement du convertisseur de tension est principalement assuré par convection.
- Par temps d'orage, débranchez le convertisseur de tension de sa source de courant afi n d'éviter qu'il soit endommagé par surtension.
- Ne branchez aucune source de courant 230V~ à la sortie du convertisseur de tension. Même après extinction, les composants internes peuvent fournir brièvement une tension alternative de 230V en sortie.
- Ce convertisseur de tension est capable de produire de hautes tensions (> 35V) dangereuses à toucher et présentant un risque vital sous des conditions défavorables.
- Ce convertisseur de tension de doit pas être soumis à de fortes contraintes mécaniques.
- Ce convertisseur de tension ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil, à de fortes vibrations ou à l'humidité.
- Ce convertisseur de tension ne doit pas être manipulé avec des mains mouillées.
- Ce convertisseur de tension ne doit pas être branché immédiatement après avoir été amené d'un endroit froid à un endroit chaud. La condensation qui en résulterait pourrait détruire l'appareil. Laissez l'appareil débranché et attendez qu'il ait atteint la température ambiante de la pièce.
- Ce convertisseur de tension n'est pas un jouet et doit être tenu à l'écart des enfants !
- Si vous pensez que l'utilisation de cet appareil en toute sécurité n'est plus possible, mettez-le hors service et assurez-vous qu'il ne puisse plus être utilisé. L'utilisation en toute sécurité n'est plus possible si:
 - l'appareil est visiblement endommagé,
 - l'appareil ne fonctionne plus et
 - l'appareil a été stocké pendant longtemps dans des conditions défavorables,
 - l'appareil a subi de très fortes contraintes mécaniques durant son transport.
- L'entretien, les réglages et les réparations ne doivent être effectués que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- Si vous avez des questions sur des points non abordés dans ce mode d'emploi, contactez notre service technique ou autres experts.

Utilisation

 **Débranchez toujours la charge avant de brancher/débrancher le convertisseur de tension dans la prise allume cigare.**
Lors du branchement de la prise allume cigare, assurez vous que la connexion soit ferme.
En cas de mauvaise connexion, le convertisseur de tension pourrait chauffer.

- Branchez la fi che pour allume cigare dans une prise allume cigare 12 - 13,8V=. La LED s'illumine alors en vert. Le connecteur central de la fi che est le pôle positif, "+", et les languettes latérales le pôle négatif "-".
- Branchez la fi che secteur de la charge dans la prise située à l'extrémité du convertisseur de tension. Assurez vous que la consommation de la charge ne dépasse pas 75W.
- Mettez la charge en fonctionnement.

 Il est possible que vous ayez à mettre le contact pour que le courant soit disponible dans la prise allume cigare du véhicule.

Remplacement du fusible

- Débranchez le convertisseur de tension de la prise allume cigare et débranchez la charge.
- Dévissez avec précautions le bout de la fi che allume cigare pour ouvrir le porte fusible.
- Remplacez le fusible grillé par un neuf du même type (reportez-vous aux caractéristiques techniques).
- Refermez le porte fusible.



Les fusibles sont des pièces détachées non couvertes par la garantie !

Informations générales quant à l'utilisation d'appareils électriques avec un convertisseur de tension

Par principe, vous pouvez brancher sur le convertisseur de tension tout appareil fonctionnant sur une tension de 230V~ et ne consommant pas plus que 75W. Cependant, afi n d'estimer le besoin en puissance et les réserves de courant nécessaires correspondantes, il est important de connaître les propriétés de certains appareils typiques fonctionnant sur une tension de 230V. Beaucoup d'appareils électriques, tels que les réfrigérateurs, ont une consommation au démarrage bien plus élevée que leur consommation en régime constant indiquée sur leur plaque signalétique. La surconsommation de démarrage n'affecte généralement pas le réseau électrique domestique qui possède une réserve de consommation. La puissance de sortie du convertisseur de tension, cependant, est limitée. Il peut supporter un pic de consommation de 100W pendant une courte durée afi n de fournir le courant de démarrage à la charge. Si la puissance nécessaire au démarrage d'un appareil est supérieure à ces 100W, alors le convertisseur n'est pas adapté à l'alimentation de cet appareil.


Nettoyage


Essayez le boîtier du convertisseur de tension à l'aide d'un chiffon légèrement humide. N'humidifiez le chiffon qu'avec de l'eau. N'utilisez pas de produits chimiques ou de produits nettoyant.

Dépannage

Erreur	Solutions
	<ul style="list-style-type: none">Le convertisseur de tension est mal branché. Débranchez-le de la prise allume cigare et rebranchez-le. Si le problème persiste, contactez une personne qualifi ée pour qu'elle vérifi e la prise allume cigare du véhicule. La batterie du véhicule est faible (<10V). Rechargez-la ou remplacezla. Le convertisseur de tension est en surchauffe. Débranchez-le de la prise allume cigare et débranchez la charge. Attendez que le convertisseur de tension ait refroidi puis faites le fonctionner à nouveau. Le convertisseur de tension est en surcharge. Les surcharges peuvent survenir lorsque la puissance de sortie est dépassée, par surchauffe à cause d'une mauvaise ventilation ou à cause d'un court-circuit en sortie. La tension d'alimentation dépasse les limites admissibles (12 - 13,8 V=). Débranchez la charge puis le convertisseur de tension. Attendez quelques secondes puis rebranchez la prise allume cigare. Le fusible est grillé. Remplacez-le tel que décrit à la section «Remplacement du fusible».
	<p>La LED s'illumine en rouge au lieu de s'illuminer en vert, le convertisseur de tension cesse de fonctionner.</p>

Elimination des déchets

 Afin de respecter l'environnement et de recycler au maximum les objets usagés, il est demandé à l'utilisateur de rapporter les appareils à mettre au rebut aux points de collecte et de recyclage appropriés.

 Le logo représentant une poubelle à roulettes barrée d'une croix signifie que ce produit doit être apporté à un point de collecte et de recyclage des produits électroniques pour que ses matières premières soient recyclées au mieux.

Caractéristiques techniques

Tension de service	12 - 13,8 V=
Tension de sortie	230 V~/ 50Hz
Puissance de sortie	75 W (RMS)/ 100 W (en pointe)
Fusible	10A / 250V (Rapide)

VOLTCRAFT	Cette notice est une publication de la société Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180 586 582 723 8. Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.
© Copyright 2008 par Voltcraft®	02_1108_02-MK

Spanningsomzetter PI 75-12

Bestnr. 51 23 75






Bedoeld Gebruik

De spanningsomzetter zet 12 – 13,8V= om naar 230V- met een maximum stroom 75W via de uitgang van de sigarettenaansteker. De spanningsomzetter kan AC spanning leveren voor zowel producten van veiligheidsklasse I als II, maar het maximum stroomverbruik van de elektrische belasting, vb. televisies, lampen, enz. mag 75W niet overschrijden. Het integreert verschillende veiligheidsfuncties zoals beveiliging van laagspanning, beveiliging tegen oververhitting, beveiliging tegen overbelasting en beveiliging tegen kortsluiting.


Bedien enkel de spanningsomzetter in een droge zone. Het moet gebruikt worden samen met een spanning van 12V tot 13,8V.

Elk gebruik dat niet overeenstemt met hetgeen hierboven beschreven werd, is verboden. Inbreuk op het gebruik kan het product beschadigen en leiden tot ongelukken zoals kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz. Geen enkel onderdeel van het product mag gewijzigd of herbouwd worden. Lees de bedieningsinstructies grondig en bewaar de bedieningsinstructies voor latere raadpleging.

Uitleg symbolen


	Waarschuwing! De behuizing van de spanningsomzetter kan warm worden als de omzetter gedurende een lange periode gewerkt heeft.
	Er is een risico op dodelijke elektrische schokken of het blokkeren van de elektrische veiligheid van de spanningsomzetter. Open de spanningsomzetter nooit!
	De spanningsomzetter kan enkel binnenshuis gebruikt worden.
	De spanningsomzetter mag niet bediend worden in de buurt van ontvlambaar materiaal.
	Er mag geen voorwerp ingevoerd worden in de ventilatie-openingen van de spanningsomzetter. Condensatoren in de spanningsomzetter kunnen nog geladen zijn, zelfs indien de spanningsomzetter losgekoppeld is van alle spanningsbronnen of de brandstof is verbroken.

Veiligheidsinstructies

 **Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade aan eigendom of lichamelijke letsels indien het product verkeerd gebruikt werd op om het even welke manier of beschadigd werd door het niet naleven van deze bedieningsinstructies. De waarborg vervalt dan!**
Een uitroepteken in een driehoek geeft belangrijke informatie aan in de bedieningsinstructies. Lees zorgvuldig de volledige bedieningsinstructies alvorens het toestel te bedienen, anders is er risico op gevaar.

- Niet-toegelaten omschakeling en/of wijziging van het toestel is onaanvaardbaar onwille van veiligheids- en goedkeuringsredenen (CE).
- De spanningsomzetter kan enkel spanning geven aan elektrische belasting met 230V- ingangsspanning en een maximum stroomverbruik van 75W.
- Er mag geen voorwerp de ventilatie-openingen blokkeren aan de zijde van de spanningsomzetter. Er moet voldoende luchtstroom geleverd worden daar de spanningsomzetter hoofdzakelijk gekoeld wordt door convectie-ventilatie.
- Tijdens onweer koppelt u de spanningsomzetter los van de stroomuitgang om schade te vermijden door overdreven spanning.
- Er mag geen 230V voedingsbron verbonden zijn aan de uitgangen van de spanningsomvormer. Zelfs als het afgeschakeld is, kunnen de componenten die binnenin zijn nog steeds kortstondig 230V wissel spanning voeren naar de uitgang.
- De spanningsomzetter kan hoge spanningen (> 35V) produceren die gevaarlijk zijn om aan te raken en een levensgevaar inhouden in ongunstige omstandigheden.
- De spanningsomzetter mag niet onderworpen worden aan zware mechanische druk.
- De spanningsomzetter mag niet blootgesteld worden aan extreme temperaturen, rechtstreeks zonlicht, intense trillingen of vocht.
- De spanningsomzetter moet bediend worden met droge handen.
- De spanningsomzetter mag niet onmiddellijk aangesloten worden nadat het van een zone met koude temperatuur naar een zone met warme temperatuur gebracht werd. Gecondenseerd water kan de spanningsomzetter vernietigen.
- Laat het toestel losgekoppeld en wacht tot het de kamertemperatuur bereikt heeft.
- De spanningsomzetter is geen speelgoed en moet buiten het bereik van kinderen gehouden worden!
- Indien er geen reden bestaat om te geloven dat veilig gebruik niet langer mogelijk is, stel dan het toestel buiten werking en beveilig het tegen onvrijwillige bediening. Een veilige bediening is niet meer mogelijk indien:
 - het toestel zichtbare schade vertoont,
 - het toestel niet meer werkt en
 - het toestel was bewaard in ongunstige omstandigheden gedurende een lange periode,
 - het toestel werd onderworpen aan grote vervoersspanning.
- Onderhoud, aanpassing of herstellingen mogen enkel uitgevoerd worden door een deskundige/bekwaam atelier.
- Indien er vragen zijn die niet beantwoord zijn in deze bedieningsinstructies, neem dan contact op met onze Technische Adviesdienst of andere deskundigen.

Bediening

 **Schakel altijd de elektrische belasting uit alvorens de spanningsomzetter in/uit te pluggen in de uitgang van de sigarettenaansteker.**
Wanneer de sigarettenaansteker wordt ingestoken, verzekerd u ervan dat het stevig is verbonden. Als de stekker onjuist is verbonden, dan zal de spanningsomvormer opwarmen.

- Stop de stekker van de sigarettenaansteker op een uitgang van 12 - 13,8V= sigarettenaansteker. De LED zal groen worden.

Het middel pencontact is de positieve aansluitklem "+" van de stekker, en de twee zijdelingse aansluitklemmen zijn de negatieve "-" klemmen.

- Steek de stroomstekker van de elektrische belasting op het stroomnet aan het uiteinde van de spanningsomzetter. Zorg ervoor dat het stroomverbruik van de elektrische belasting lager is dan 75W.
- Schakel de elektrische belasting aan.



Wanneer de spanningsomvormer wordt verbonden aan de sigarettenaansteker van uw voertuig, moet u eerst de ontstekingsinrichting aanzetten voordat het wordt gevoed.

Vervanging zekering

- Haal de spanningsomzetter uit de uitgang van de sigarettenaansteker en Koppel de elektrische belasting los.
- Draai voorzichtig de top in tegenwijzerzin om het zekeringvak te openen.
- Vervang de gebroken zekering met een nieuwe van hetzelfde type (lees "Technische gegevens").
- Sluit het zekeringvak.



Zekeringen zijn vervangingsonderdelen en niet gedekt door de waarborg!

Algemene informatie betreffende het bedienen van stroomverbruikers op de spanningsomvormer

In principe kunt u op de spanningsomvormer, alle 230V wisselspanning stroomverbruikers met een maximale vermogen beneden de 75W belasten. Echter, om teneinde het benodigde vermogen te berekenen en de daarbij behorende reserves, is het belangrijk om enige eigenschappen van typische 230V verbruikers te kennen.

Vele 230V elektrische verbruikers, zoals ijskasten, hebben een hoger start verbruik dan de continu stroomverbruikers die vermeldt staan op het type plaat. Het start stroomverbruik beïnvloedt de hoofd werking in het algemeen niet, omdat de daarbij behorende reserves altijd beschikbaar is. Echter, de uitgang van de spanningsomvormers is gelimiteerd. Zij kunnen de piek lading van (100W) voor een korte tijd voorzien, teneinde de hoge start vermogens te kunnen verschaffen. Als het start vermogen hoger is dan het piekvermogen, dan is de spanningsomvormer niet geschikt voor deze stroomverbruiker.


Reiniging

Veeg de behuizing van de spanningsomzetter af met een lichtjes bevochtigde doek. Gebruik enkel water om de doek te bevochtigen. Gebruik geen chemische producten of reinigingsmiddelen bij het reinigen

Problemen oplossen

Fouten	Oplossingen
	<ul style="list-style-type: none">De spanningsomzetter wordt losjes vastgekoppeld. Haal de spanningsomzetter uit de uitgang van de sigarettenaansteker en Koppel het opnieuw aan. Indien het problem voortduurt, neem dan contact op met een bekwaam vakman om de uitgang van de sigarettenaansteker van het voertuig te controleren. De auto-accu is lag (<10V). Herlaad/vervang de auto-accu. De spanningsomzetter is oververhit. Haal de spanningsomzetter uit de uitgang van de sigarettenaansteker en Koppel de elektrische belasting los. Wacht tot de spanningsomzetter de kamertemperatuur bereikt en bedien het opnieuw. De spanningsomvormer is overbeladen. Overbelasting treedt op bij het overschrijden van het continue verbruik, over verhitting als gevolg van onvoldoende ventilatie of kortsluiting aan de uitgang. De ingangsspanning overschrijdt het geoorloofde bereik (12 - 13,8V=). Schakel de elektrische belasting uit en verwijder de spanningsomvormer. Wacht een paar seconden en steek de stekker van de sigarettenaansteker weer erin. De zekering is gebroken. Vervang de zekering volgens "Vervanging Zekering".
De LED wordt rood in plaats van groen, de spanningsomzetter stopt met werken.	

Verwijdering

 In het belang van het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu, de bescherming van de gezondheid van de mens en een behoeftzaam en rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen dient de gebruiker een niet te repareren of afgedankt product in te leveren bij de desbetreffende inzamelpunten overeenkomstig de wettelijke voorschriften. Het symbool met de doorgekruiste afvalbak geeft aan dat dit product gescheiden van het gewone huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.

Technische gegevens

Bedieningsspanning	12 - 13,8 V=
Uitgangsspanning	230 V~/ 50Hz
Uitgangsstroom	75 W (RMS)/ 100 W (Piek)
Zekering	10A / 250V (Snelle)

VOLTCRAFT	Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180 586 582 723 8. Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.
© Copyright 2008 by Voltcraft®	02_1108_02-MK